

မင်းခေါင်မင်းခက်
တို့၏မင်းခက်မင်းခက်တို့၏

傣族历史文化进程 壁画长卷

瑞丽姐告边境贸易区管理委员会 编

云南民族出版社

图书在版编目(CIP)数据

傣族历史文化进程壁画长卷: 傣汉对照 / 瑞丽姐告边境
贸易区管理委员会编. —昆明: 云南民族出版社, 2007. 6

ISBN 978-7-5367-3793-8

I. 傣… II. 瑞… III. ①傣族 - 民族历史 - 中国 - 画册
②傣族 - 民族文化 - 中国 - 画册 IV. K285. 3-64

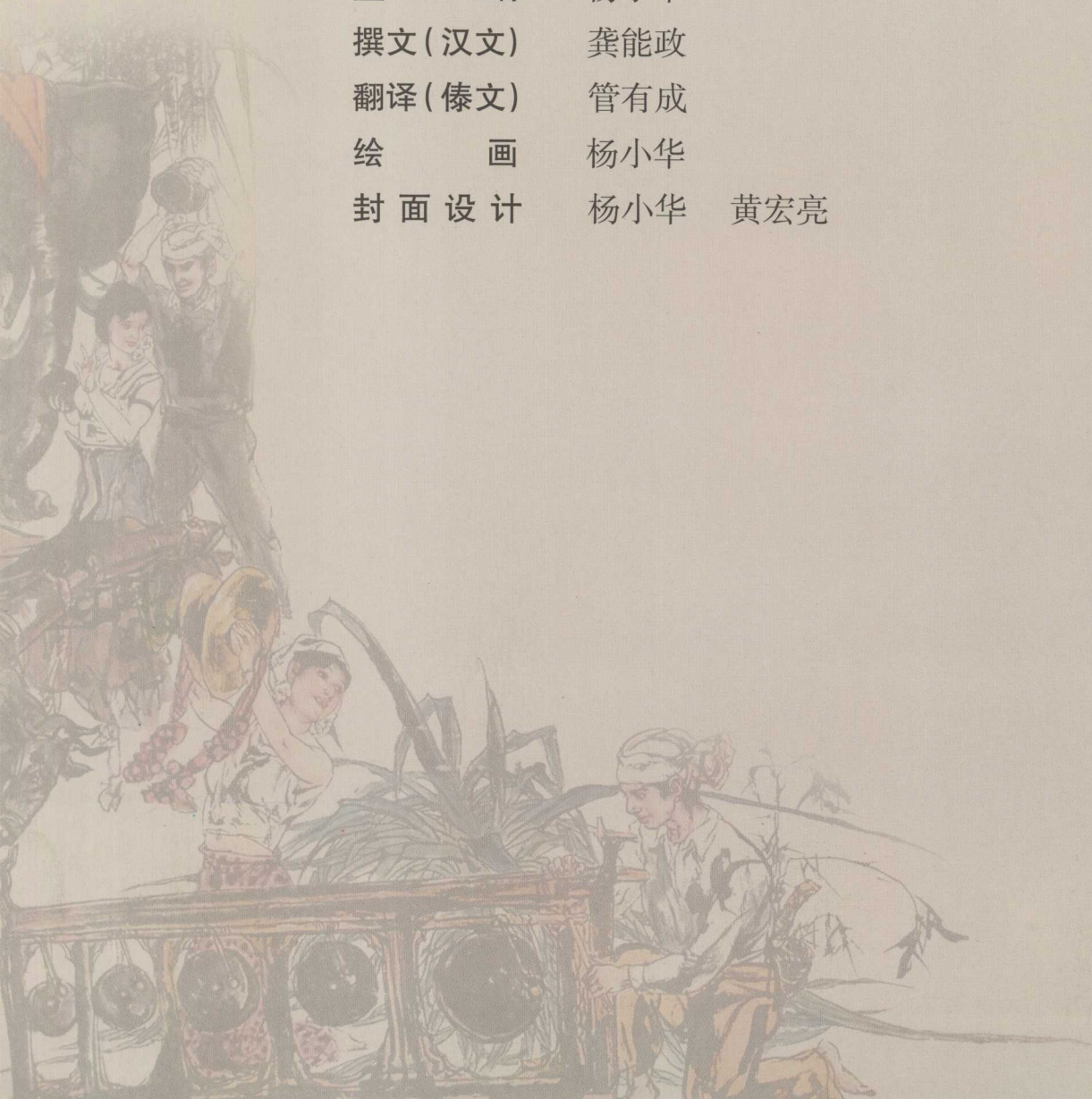
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 075802 号

责任编辑	郭玉萍
责任校对	陈江涛
出版发行	云南民族出版社 (昆明市环城西路 170 号 邮编: 650032)
印 制	云南福保东陆印刷股份有限公司
开 本	889mm × 1194mm 1/16
印 张	7
字 数	60 千
版 次	2007 年 6 月第 1 版
印 次	2007 年 6 月第 1 次
印 数	1-10000 册
定 价	120.00 元
书 号	ISBN 978-7-5367-3793-8 / J·235

编委会

主 任	龚能政		
副 主 任	许毅刚	蔺汝健	范云杉
	杨生才	李维旭	
委 员	倪国强	冯 霄	岩 闷
	倪永生	郑庭浩	段学丽

主 编	杨小华	
撰文(汉文)	龚能政	
翻译(傣文)	管有成	
绘 画	杨小华	
封面设计	杨小华	黄宏亮



၇၄၆ ဖါး တံၤ ဖျါး

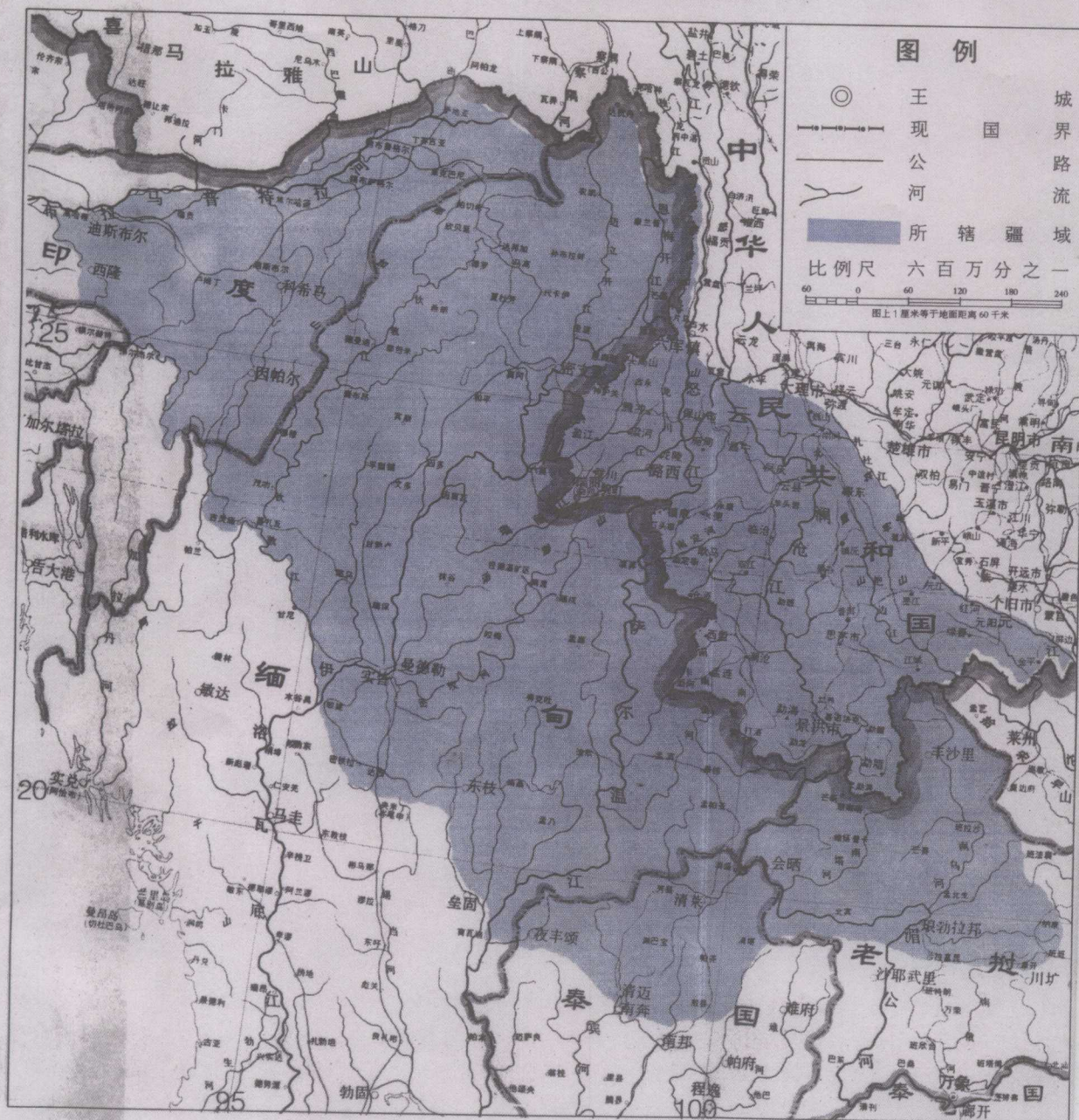
[illegible]

创世纪

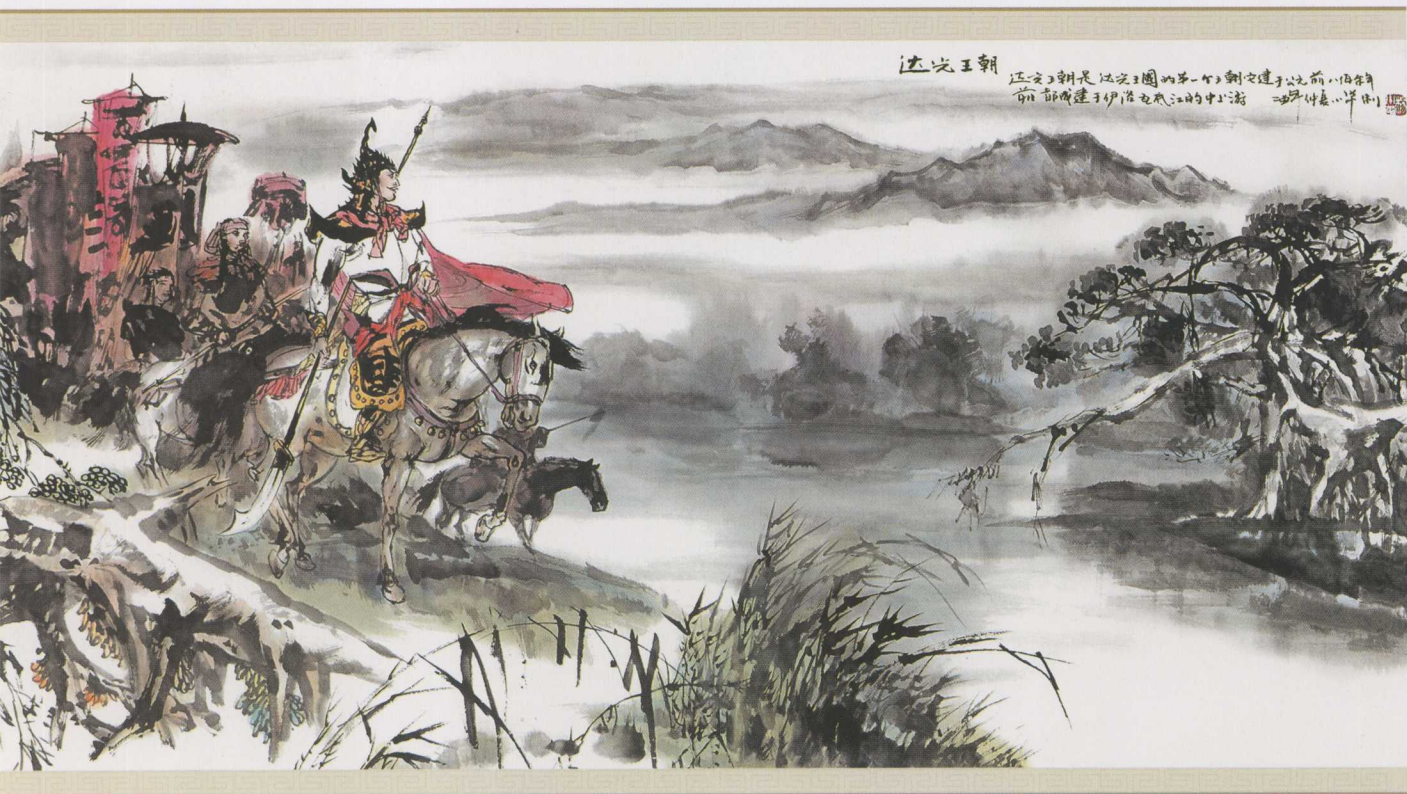
在人类历史发展进程中，傣族人民通过实践认识和掌握了大自然中的天文地理、数理推算、季节排列、物种选培等劳动生活规律，形成了自己的政治、经济、法律、文化、礼仪等制度，在2400年前就制定了偷盗法、种植法、农田水利开垦法等。傣族是世界上最早认识种植水稻的民族之一，有“水的民族”和“最早稻作民族”之美称。

ເຂົາເຈົ້າ ສະໄຫມ ວິໄນ ວິໄນ ວິໄນ ວິໄນ

思汉法(思可法)时期的疆域示意图



傣族王国的疆土示意图

[illegible]

达光王国分两个朝代，即达光王朝和补甘姆王朝，建于公元前800余年前，京都建于南鸠江（伊洛瓦底江）的中上游（今缅甸的八莫至曼德勒之间）。该王国是人类最早利用大象为生产、生活、战争、运输等服务的一个王国，也是从事水稻耕作最早的一个民族。在民间和王朝中，养象、驯象、象耕、象运输、象战等都已很普遍，因此历史上称其为“乘象国”。

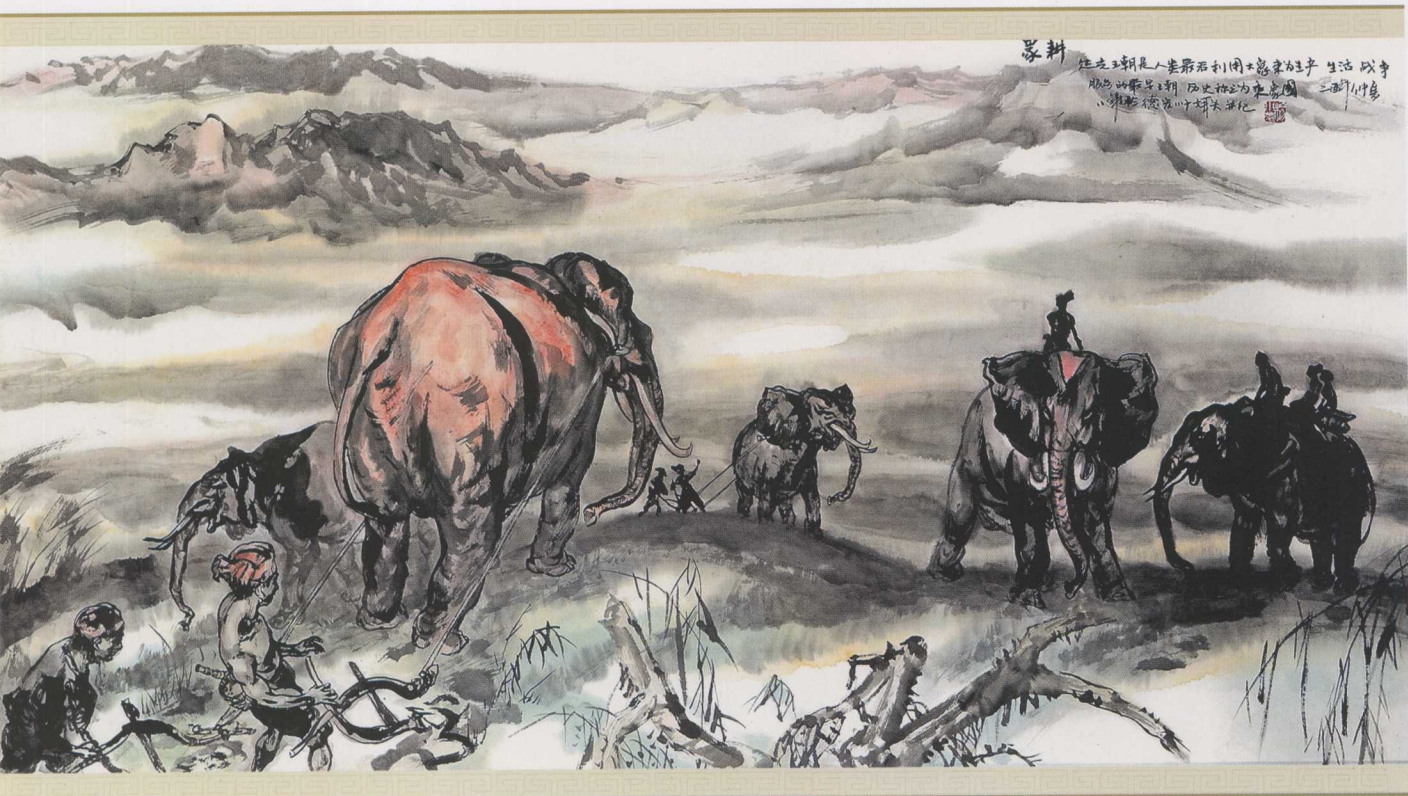
တရား အမတ်တို့က အမတ်တို့က အမတ်တို့က



达光国王巡视图

תוֹאֵל עֵצִים וְחֵלֶב

ר' אברהם בן יצחק, מחבר ספר "מגן אברהם", נפטר ביום זה. וזוהי חגיגה חשובה, שבה נחגג את יום נפיקתו. וזוהי חגיגה חשובה, שבה נחגג את יום נפיקתו. וזוהי חגיגה חשובה, שבה נחגג את יום נפיקתו.



象耕

在新石器时代，傣族就驯化野象将水田踩平播种水稻。因此，傣族是最早使用象耕的水稻民族。

מִרְיָן מֵרֵיבֶּרֶט

[illegible]

象战

霸王们为了争割领土和对劳动人民进行控制，不断发动区域性的战争，而战争的胜败又决定于手中所掌握的武器。傣族将驯化的大象作为战争的武器，在石器时代可算是最先进的武器了。果占壁时期思氏王朝也是凭借战象这一有力的武器而开辟了辽阔的疆土。其地域以勐卯为中心向东延伸至红河西岸，向西延伸至布拉马普特拉河谷（今印度的阿萨姆邦），向北至勐熙（今昆明），向南至泰国的清迈、缅甸的东枝等。在摩沙勒战役、麓川战役中，象战都显示出了巨大的威力。

ԹԻՂ ՊՈԿՑ ԹՂԸՑ ԹՈՒԵ ԹԻԾԻՒ ՎԻՂ

[illegible]

象运输

④ 自从傣族将野象驯化为人类的运输工具后，至今东南亚、南亚各个国家都以大象在条件艰苦、交通不便的区域作为最重要的运输工具，特别在原始森林中运输木材更显示出其不可替代的重要作用。

אחא אבא- צאלן מלחם פאר אונזערע קינדער

[illegible]

洛阳献艺

达光王国随着疆土的扩展，生产的发展，人民的富裕，文化艺术得到极大繁荣。为寻求同汉王朝加强友好关系并成为汉朝的属国，在公元20~97年间，当时的雍由调国王组织庞大的文化代表团千里跋涉，三次到中原的洛阳“献乐及幻人”，在东汉王宫演出时有汉安帝刘祜和罗使者等观看。因献艺的高技和归朝的诚心，当场刘祜自言：“我海西人，海西即大秦也。”后刘祜封雍由调为“汉大都尉”，从此达光王国就纳入全国统一的郡县。

מֵהָרָצוֹן לְהַחֲלִיט מֵהָרָצוֹן

וזו תהא סבך, נחמ-תואו (לכט 327 תעית לכט) לכט 233 אל-ור לכט וליח תחוט, עשר עטוט תהא סבך אל-ור
 ערלע שרלין גא-גיד-טערן אל-עט ערלע תהא סבך, תוא עכס תחלע נחמ-תואו ערלע רג-תחלע עכס חנר
 עשר עטוט אל-ור ערלע נחמ-תואו, אל-ור עשר עטוט ערלע תהא סבך תחלע סיד, ור-תחוט



补甘姆王朝

补甘姆王朝建立于公元233年（傣历三二七年）。当时骠国（傣族称他们为“养”）不断向北扩张，侵扰补甘姆（今缅甸的蒲甘）以南的傣族地区。达光王朝的尚穆达王为抵御外来侵扰决定将王城迁至补甘姆，并建立了补甘姆王朝，国号为“补甘姆”，长期抗击骠国人的侵扰。

לחיות בלחץ ולחיות בלחץ

[illegible]

尚列佐滿大王

公元5世纪初尚穆达之后代尚列佐满大王雄才大略，带领着补甘姆的军民沿南鸠江南下，砍伐原始森林，开垦田地制定法规，从而建立起一个很大的城镇，并提倡信奉佛教，安顿人民，以作为防御控制南方骠人的据点。同时又大力提倡神灵庇佑，规定年年祭祀以祈求庇护。公元565年，尚列佐满大王决心以法治国，制定了有关严禁偷盗、农田水利开垦等的一系列法规。从此，社会秩序逐步好转，形成傣家人“路不拾遗，门不闭户”的良好风气。后因与骠人的战争连年不断，整个傣族地区的中心逐步移至北部的勐卯江流域，从而又建立了果占壁王国（傣语称“勐卯弄”）。

מבט מעל לפרק ארבעה

[illegible]

果占壁王国 (勳卯弄)

混鲁混赖王朝

果占壁王国经历了混鲁混赖、混等、雅鲁和思氏四个王朝。建立于公元567~1448年间(傣历六六一至一五四二年),王城一直建立在勐卯江河谷平原。它的强盛是依靠混鲁、混赖两兄弟的开疆拓土精神,迅速统一了怒江、萨尔温江等一带的傣族地区,进而征服了东南的景洪、景东、景线、景迈等,从而替代了达光而建成更为强大和统一的傣族政权。到了召武定年代,又进一步统一了今临沧、普洱一带的“勒宏”地区。特别是思汉法时代,则更向东扩展至红河西岸,向西扩展至布拉马普特拉河谷,是傣族历史上最为辉煌、疆土最大的时代,成为傣族社会进步、经济发展的最好时期。

混鲁、混赖兄弟俩始崛起于公元567年，在历史上第一次跨过南宏江（怒江和萨尔温江）统一了东南的傣族地区，也是第一次采用了分封诸子的办法管辖傣族各地。混鲁、混赖兄弟俩分开管理天下。传说混鲁是一个非常神奇的人，耳廓肥大下垂及肩，身材魁梧，额圆似满月，臂长过膝，寿命特长，整整活了3个世人的时间。他有一百多个儿子，一千多个孙子，一万多个重孙。他将儿孙们分封到各地当“召胜”、“召勐”。他的儿孙遍布天下八方的16个大勐、2 000多个小勐和岛屿。傣族历史上称其为“鲁赖王族”。

